

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

16 ta' Jannar, 2001

ATT Nru. I ta' l-2001

ATT biex jemenda l-Att dwar l-Interpretazzjoni, Kap. 249.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f' dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareg b'ligi dan li ġej: —

1. It-titolu ta' dan l-Att hu l-Att ta' l-2001 li jemenda l-Att dwar l-Interpretazzjoni, u għandu jinqara u jiftiehem hekk waħda ma' l-Att dwar l-Interpretazzjoni, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor.
Kap. 249.

2. Minnufih wara s-subartikolu (3) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali, għandu jizjed dan is-subartikolu li ġej: —

Emenda ta'
l-artikolu 3
ta' l-Att prinċipali.

“(4) (a) Kull riferenza f’xi ligi għal “dritt internazzjonali” jew “ligi internazzjonali” għandha tiftiehem bhala riferenza għal dritt internazzjonali kif interpretat fejn meħtieg skond dawk l-istrumenti internazzjonali, jekk ikun hemm, li Malta tista’ minn żmien għal żmien tkun parti fihom.

(b) Kull riferenza f’xi ligi għall-obbligazzjonijiet internazzjonali ta’ Malta għandha tiftiehem bhala riferenza għall-obbligazzjonijiet li Malta tassumi taħt id-dritt internazzjonali.

(ċ) Il-frazzjiet “delitti kontra l-umanità”, “delitti kontra d-dritt internazzjonali” u “reat politiku” għandu jkollhom l-istess tifsira bħalma hu mogħti lilhom taħt id-dritt internazzjonali konswetudinarju b’mod ġenerali u fi strumenti internazzjonali li Malta tista’ tkun parti fihom b’mod partikolari.”.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 460 tat-8 ta’ Jannar, 2001.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

16th January, 2001

ACT No. I of 2001

AN ACT to amend the Interpretation Act, Cap. 249.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. The title of this Act is the Interpretation (Amendment) Act, 2001, and shall be read and construed as one with the Interpretation Act, hereinafter referred to as “the principal Act”. Short title.
Cap. 249.

2. Immediately after subarticle (3) of article 3 of the principal Act, there shall be added the following subarticle:— Amendment
of article 3
of the principal
Act.

“(4) (a) Any reference in any law to “international law” shall be construed as a reference to international law interpreted where required in accordance to such international instruments if any to which Malta may from time to time be a party.

(b) Any reference in any law to Malta’s international obligations shall be construed as a reference to the obligations of Malta assumed under international law.

(c) The terms “crimes against humanity”, “crimes against international law” and “political offence” shall have the same meaning assigned to them under customary international law in general and in international instruments to which Malta may be a party in particular.”.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 460 of 8th January, 2001.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives